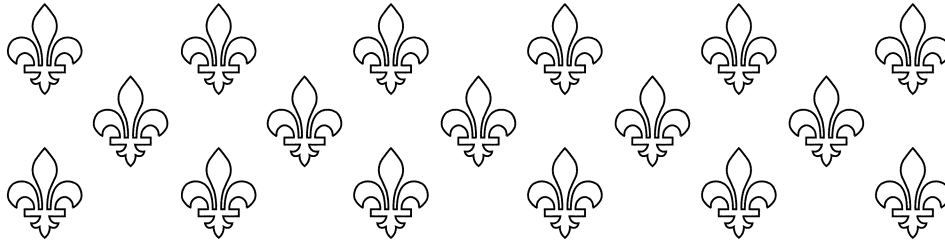


DRAFT COPY



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

THIRTY-NINTH LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Tuesday, 23 March 2010 — No. 97

**President of the National Assembly:
Mr. Yvon Vallières**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 1.45 o'clock p.m.

ROUTINE PROCEEDINGS

Statements by Members

Mrs. Houda-Pepin (La Pinière) made a statement about the establishment of the Women in Politics Network.

Mr. McKay (L'Assomption) made a statement about World Water Day.

Mrs. Thériault (Anjou) made a statement about the Québec athletes who participated in the Vancouver 2010 Paralympic Games.

Mr. Pelletier (Rimouski) made a statement about the March of Women in Rimouski.

Mr. Grondin (Beauce-Nord) made a statement about the Vachon value store in Sainte-Marie de Beauce.

23 March 2010

Mrs. Blais (Saint-Henri–Sainte-Anne) made a statement about Meals on Wheels Week.

Mrs. Doyer (Matapédia) made a statement about the March of Women of Québec.

Mr. Huot (Vanier) made a statement about Mrs. Andréanne Mecteau.

Mrs. Bouillé (Iberville) made a statement about Mrs. Laurence Racette and Mr. Marcel Létourneau.

Mr. Sklavounos (Laurier-Dorion) made a statement about Food Allergy Awareness Day.

At 1.58 o'clock p.m., Mr. Chagnon, Second Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

The proceedings resumed at 2.06 o'clock p.m.

23 March 2010

Moment of reflection

Introduction of Bills

Mrs. Beauchamp, Minister of Sustainable Development, Environment and Parks, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

90 An Act concerning Parc national du Mont-Orford

The motion was carried.

Accordingly, Bill 90 was introduced in the Assembly.

Presenting Papers

Mr. Dupuis, Government House Leader, tabled the following:

The reply from the Government to the petitions tabled on 26 November 2009 by the Members for Champlain and for Jonquière regarding the Gentilly-2 nuclear power station.

(Sessional Paper No. 1115-20100323)

The reply from the Government to the petition tabled on 18 February 2010 by the Member for Laurier-Dorion regarding the translation of the debates of the National Assembly into Québec sign language (LSQ).

(Sessional Paper No. 1116-20100323)

The reply from the Government to the petition tabled on 18 February 2010 by the Member for Matane regarding the repair of the central highway between Saint-Ulric and Saint-Léandre in the electoral district of Matane.

(Sessional Paper No. 1117-20100323)

Mr. President tabled the following:

23 March 2010

Copy of the notice of a motion to be placed on the *Order Paper and Notices* for Wednesday 24 March 2010 in the name of Mr. Bonnardel (Shefford) under Business Standing in the Name of Members in Opposition.

(Sessional Paper No. 1118-20100323)

Presenting Reports from Committees

Mr. Pinard (Saint-Maurice), committee vice-chairman, tabled the following:

A report from the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources, which met on 17 March 2010 for clause-by-clause consideration of Bill 77, An Act to amend the Cadastre Act and the Civil Code. The report contains certain amendments to the bill.

(Sessional Paper No. 1119-20100323)

Mrs. Malavoy (Taillon), committee chairman, tabled the following:

A report from the Committee on Planning and the Public Domain, which, on 20 January 2010, held public hearings within the framework of special consultations on the draft regulation on the safety of residential swimming pools and then examined the said draft Regulation. The Committee further held a deliberative meeting on 17 March 2010 with respect to this matter. The report contains 10 recommendations.

(Sessional Paper No. 1120-20100323)

Presenting Petitions

Mr. Deltell (Chauveau) tabled the following:

The abstract of a petition respecting reduced-contribution access to daycare for all Québec families, and signed by 1,944 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 1121-20100323)

23 March 2010

Mr. Leclair (Beauharnois) tabled the following:

The abstract of a petition respecting a request for a public inquiry into the construction industry, and signed by 83 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 1122-20100323)

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Kelley (Jacques-Cartier) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the protection of the ecological area of Anse-à-l'Orme in Sainte-Anne-de-Bellevue, and signed by 682 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 1123-20100323)

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Curzi (Borduas) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the draft regulation to amend the pedagogical system and the school calendar, and signed by 25,120 teachers from the Fédération des syndicats de l'enseignement (FSE-CSN).

(Sessional Paper No. 1124-20100323)

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Villeneuve (Berthier) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the increase in the salary of the mayor of Saint-Barthélemy, and signed by 834 citizens of Saint-Barthélemy and its environs.

(Sessional Paper No. 1125-20100323)

23 March 2010

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mrs. Rotiroti (Jeanne-Mance—Viger) tabled the following:

The abstract of a petition respecting concerning the extension of the Blue Line of the Montréal subway toward the east, and signed by 2,217 citizens of the region of Greater Montréal.

(Sessional Paper No. 1126-20100323)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

Deferred Divisions

The Assembly took the division, which had been deferred at the sitting of 18 March 2010, on the motion moved by Mrs. Normandeau, Minister of Natural Resources and Wildlife, for the passage of Bill 57, Sustainable Forest Development Act (*modified title*).

The motion was carried on the following vote:

(Division No. **70** in Appendix)

Yeas: **113** Nays: **0** Abstentions: **0**

Accordingly, Bill 57 was passed.

Motions Without Notice

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Charest, Premier, Mrs. Marois, Leader of the Official Opposition, Mr. Deltell, Leader of the Second Opposition Group, and Mr. Khadir (Mercier) jointly moved:

23 March 2010

THAT the National Assembly of Québec note the centenary of the newspaper *La Tribune* and recognize its exceptional contribution to the influence of the City of Sherbrooke and the Eastern Townships region and of Québec.

By leave of the Assembly, a debate arose thereon.

The debate concluded, the motion was carried.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, the Assembly took Notices of Proceedings in Committees.

Notices of Proceedings in Committees

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 143, Mr. Dupuis, Government House Leader, convened the following Committee:

- the Committee on Institutions, to continue and complete its public hearings within the framework of special consultations on Bill 83, An Act to provide a framework for mandatory state financing of certain legal services.

Motions Without Notice

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 84.1 and 185, Mr. McKay (L'Assomption), Mr. Huot (Vanier), Mrs. Roy (Lotbinière), and Mr. Khadir (Mercier) jointly moved:

THAT the National Assembly of Québec confirm, by an official recognition, its vision of the Saint Lawrence as a national heritage to be protected, developed, and exploited, as our National Water Policy recommends.

23 March 2010

By leave of the Assembly, a debate arose thereon.

The debate concluded, the motion was carried.

Mr. Gauthrin (Verdun) moved a motion concerning the financing of provincial political parties; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Dupuis, Government House Leader, convened the following Committees:

- the Committee on Planning and the Public Domain, to continue clause-by-clause consideration of Bill 58, An Act to amend the Act respecting land use planning and development and other legislative provisions concerning metropolitan communities;
 - the Committee on Health and Social Services, to continue clause-by-clause consideration of Bill 67, An Act respecting the Institut national d'excellence en santé et en services sociaux.
-

Mr. Chagnon, Second Vice-President, gave the following notice:

- the Committee on Labour and the Economy will hold a deliberative meeting for the purpose of determining whether it will consider certain petitions.

23 March 2010

Information on the Proceedings of the Assembly

Mr. Chagnon, Second Vice-President, informed the Assembly that on Wednesday, 24 March 2010, during Business Standing in the Name of Members in Opposition, a debate will be held on the motion by Mr. Bonnardel (Shefford).

This motion reads as follows:

THAT the Committee on Public Administration hear Mr. Marc Bellemare before the conclusion of the current sessional period on the financing of political parties and that, for this purpose, it afford him parliamentary immunity.

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Passage in Principle

Mr. Dutil, Minister of Revenue, on behalf of Mr. Béchard, Minister responsible for Canadian Intergovernmental Affairs and the Reform of Democratic Institutions, moved, —That Bill 78, An Act to amend the Election Act with regard to electoral representation and political party financing rules and to amend other legislative provisions, do now pass in principle.

A debate arose thereon.

During his speech Mr. Dutil, Minister of Revenue, moved the following motion to divide Bill 78:

THAT, pursuant to Standing Order 241, Bill 78 be divided into two Bills: the first of which shall be entitled An Act to amend the Election Act with regard to electoral representation

23 March 2010

and shall comprise sections 1 to 7, 24, 53, and 55(1) save the word “8,” for which the word “7” shall be substituted; and the second of which shall be entitled An Act to amend the Election Act with regard to political party financing rules and amending other legislative provisions and shall comprise sections 8 to 23, 25 to 52, 54, and 55(2).

At 3.51 o’clock p.m., Mr. Chagnon, Second Vice-President, took the question of the receivability of this motion under advisement and, for that purpose, suspended the proceedings until 4.45 o’clock p.m.

The proceedings resumed at 4.51 o’clock p.m.

Mr. Gendron, Third Vice-President, declared the motion to divide Bill 78 in order.

And debate arose on the motion to divide.

The debate concluded, the motion was carried.

Accordingly, pursuant to Standing Order 241, the bills issuing from the original bill, as divided, must be again placed on the *Order Paper and Notices* at the introduction stage.

At 5.14 o’clock p.m., at the request of Mr. Gautrin, Deputy Government House Leader, Mr. Gendron, Third Vice-President, suspended the proceedings until 5.45 o’clock p.m.

The proceedings resumed at 5.50 o’clock p.m.

23 March 2010

Debates Upon Adjournment

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 309, the Assembly then held two debates upon adjournment:

- the first, on a question by Mr. Bergeron (Verchères) to Mrs. Boulet, Minister of Transport, about the bonuses paid to the directors of the SAAQ;
- the second, on a question by Mr. Charette (Deux-Montagnes) to Mrs. James, Minister of Immigration and Cultural Communities, about the Government's promises in the context of the earthquake in Haiti.

Mrs. James, Minister of Immigration and Cultural Communities, moved the adjournment of the Assembly until Wednesday, 24 March 2010, at 9.45 o'clock a.m.

The motion was carried.

Accordingly, at 6.15 o'clock p.m., Mr. Gendron, Third Vice-President, adjourned the Assembly until Wednesday, 24 March 2010, at 9.45 o'clock a.m.

YVON VALLIÈRES

President

23 March 2010

APPENDIX

Recorded Divisions

On the motion moved by Mrs. Normandeau, Minister of Natural Resources and Wildlife, for the passage of Bill 57:

(Vote No. 70)

YEAS - 113

Arcand	Chevarie	Kelley	Pelletier
Auclair	Cloutier	Khadir	<i>[Rimouski]</i>
Aussant	Corbeil	Kotto	Pigeon
Bachand	Courchesne	Lapointe	Pinard
<i>[Outremont]</i>	Curzi	Leclair	Poirier
Bachand	D'Amour	L'Écuyer	Rathé
<i>[Arthabaska]</i>	Deltell	Léger	Rebello
Beaudoin	Diamond	Lehouillier	Richard
<i>[Rosemont]</i>	Doyer	Lemay	<i>[Marguerite-D'Youville]</i>
Beaudoin	Drainville	Lessard	Robert
<i>[Mirabel]</i>	Drolet	MacMillan	Rotiroti
Bédard	Dubourg	Malavoy	Roy
Bergeron	Dufour	Maltais	Simard
Bergman	Dupuis	Mamelonet	<i>[Dubuc]</i>
Bernard	Dutil	Marceau	Simard
Bernier	Ferland	Marcoux	<i>[Richelieu]</i>
Bérubé	Gagnon-Tremblay	Marois	Sklavounos
Billette	Gaudreault	Marsan	St-Amand
Blais	<i>[Hull]</i>	Matte	St-Arnaud
Blanchet	Gaudreault	McKay	St-Pierre
Bolduc	<i>[Jonquière]</i>	Ménard	Thériault
Bonnardel	Gautrin	Moreau	Tomassi
Boucher	Gauvreau	Morin	Traversy
Bouillé	Gignac	Normandeau	Tremblay
Boulet	Girard	Ouellette	Trottier
Carrière	Gonthier	Ouimet	Turcotte
Champagne	Grondin	Pagé	Vallée
Charbonneau	Hamad	Paquet	Vien
Charest	Hivon	Paradis	Villeneuve
Charette	Huot	Pelletier	Weil
Charlebois	James	<i>[Saint-Hyacinthe]</i>	Whissell